

"There is an island..." from "Pilgrimages", R.S. Thomas, *Between Here and Now*,  
Hachette, London, 1961, c. Glode Thomas 2001

Cover photograph: Bardsey/Viya Erll;  
Susan Bagden, [www.contemplativocaners.org](http://www.contemplativocaners.org)

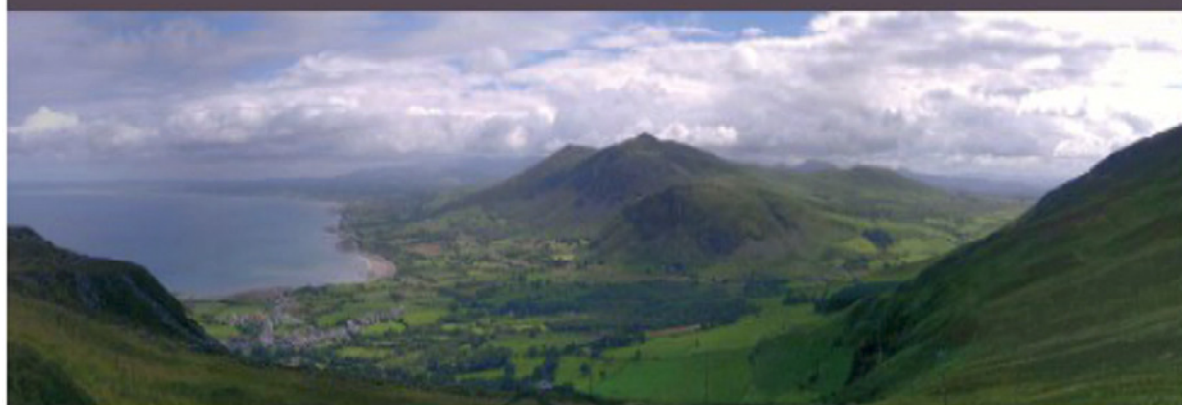
*"Lovely the woods, waters,  
meadows, combs and vales,  
All the air things wear  
that build this world of Wales"*

Gerard Manley Hopkins, *In the Valley of the Elwy*

Gerard Manley Hopkins' poem comes alive, as you will, when you step out on The North Wales Pilgrim's Way. This newly way-marked walking route leads you through landscape of breathtaking beauty as well as into ancient holy places of stillness and calm. Find your own pace, and peace, as you journey across North Wales on this stunning 135 mile trail.

*Daw bardoriaeth Gerard Manley Hopkins yn fyw,  
fel y gwnewch chi, wrth i chi gerdded ymlaen  
ar hyd Ffordd Pererin Gogledd Cymru. Mae'r  
llwybr cerdded, newydd ei farcio, yn eich arwain  
drwy dirwedd o harddwch rhyfeddol ac i fannau  
sanctaidd hynafol o loryddwch a thawelwch.  
Darganfyddwch eich cyflymdra a'ch heddwch  
eich hunan wrth i chi deithio ar draws Gogledd  
Cymru, y 135 milltir ar hyd y llwybr syfrdanol hwn.*

For Inspiration, Information and maps go to:  
*Am symbyllad, gwybodaeth a mapiau ewch i:*  
[www.pilgrims-way-north-wales.org](http://www.pilgrims-way-north-wales.org)



You can collect a Pilgrim Passport for your journey from the Visitor Centre at the start of the route at Basingwerk Abbey, Greenfield, and stamp it to record your pilgrimage at churches along the way.



*Gallwch gasglu eich Trwydded Pererin ar gyfer eich siwrne o'r Ganolfan Trmwelwyr ar ddechrau'r daith yn Abaty Dinas Basing, Maeglas, a'i stampio i gofnodi eich pererindon mewn eglwysi ar hyd y ffordd.*

# North Wales Pilgrim's Way *Taith Pererin Gogledd Cymru*



*"THERE is an island  
there is no going to  
but in a small boat the  
way the saints went..."*

**Pilgrimages by R S Thomas**





*Fyth y deifaid mân a borant  
Ar Hiraethog, fel o'r blaen,  
Fyth y grug a'r brwyn a dyfant  
Ar y bryn ac ar y waen ;  
Fyth e dreiglafon Aled,  
Gan ddolenu megys gynt,  
Fyth mae swm y dall i'w glywed  
Uwch ei phen wrth chwarae â'r gwynt.*

*Gwilym Hiraethog "Adgoffon Mebyd ac Ieuencyd"*

Ever the scattered sheep will graze  
Upon Hiraethog, as before.  
Ever the heather and the rushes  
Will grow upon the hill and moor.  
Ever the Aled will wind its way,  
Twisting and turning, as ever was.  
Ever the sound of leaves is heard  
As, o'er the stream,  
they play in the wind.

Bardsey Island  
Ynys Enlli  
Aberdaron

Nefyn

Trefor

Clynnog Fawr

Penygroes

Waunfawr

Llanberis

Caernarfon

Bangor

Abergwyngregyn

Conwy

Penmaenmawr

Rowen

Llangelynnin

Eglwysbach

Pandy Tudur

Gwytherin

Llangernyw

Llansannan

Llannefydd

St Asaph  
Llanelwy

Tremeirchion

Trelawnyd

Llanasa

Pantasafr

Whitford

Chwitfordd

Holywell

Basingwerk

Dinas Basing

Flintshire  
Sir Yffryn

Denbighshire  
Sir Ddinbych

Gwynedd



[www.pilgrims-way-north-wales.org](http://www.pilgrims-way-north-wales.org)